

2006 年度

科目名 特殊研究セミナー I -2	対象学科・学年 文学部英語 3 回生	担当者 中川 忠
授業テーマ 英国の文化・英文学の作品・英米の映画等		
授業の概要と目標 具体的なテーマは学生自身が決める。作業は大きくわけて、研究論文が翻訳となるであろう。		
評価方法 平常の学習活動とレポートによる。		
テキスト	著者	出版社
参考書 適宜指示する。	著者	出版社
授業スケジュール・内容 たとえば映画の翻訳としよう。まず映画をていねいに見る。次に脚本を英語として正確に読み通す。その上で、英文和訳ではなくちゃんとしたセリフとして通用する日本語に直す。さらに余裕があれば、その映画に関する事項（たとえば舞台となっている都市）について調べる。こうした作業を 2 年間続け、その一部を卒業研究として提出する。これによって、ある一つのことをかなり徹底して勉強したという達成感を得ることができよう。授業には毎時間出席し、各自予定した作業を行い、教員が適宜指導する。		